



LUND
UNIVERSITY

Faculties of Humanities and Theology

FÖUN01, Swedish Stylistics and Usage, 12 credits

Svensk stilistik och språkvård, 12 högskolepoäng

Second Cycle / Avancerad nivå

Details of approval

The syllabus was approved by the programmes director by delegation from the pro-dean for first- and second-cycle studies on 2014-01-22 and was last revised on 2018-03-20 by The pro-dean for First-Cycle Studies at the Faculties of Humanities and Theology. The revised syllabus applies from 2018-03-20, autumn semester 2018.

General Information

The course is a compulsory component of the first semester of the Master of Arts (120 credits) programme in Translation and is included in a one- or two-year degree of Master (120 credits) in Translation. It can also be included in a first or second cycle degree.

Language of instruction: Swedish

Main field of studies

Translation

Depth of study relative to the degree requirements

A1N, Second cycle, has only first-cycle course/s as entry requirements

Learning outcomes

On completion of the course, the students shall be able to

Knowledge and understanding

- account for the grammatical and lexical structure of Swedish from a translation perspective
- account for the stylistic range of modern Swedish and for the development of standard Swedish in the 20th century

- account for basic perspectives and concepts of text linguistics
- account for basic perspectives and concepts of semantics
- account for key features of the syntax of written Swedish
- account for key usage issues and for the values underpinning the cultivation and standardisation of language

Competence and skills

- analyse texts while taking into account stylistic level, correctness and lexical, grammatical and textual structure
- use resources for language study such as glossaries, grammars, writing rules, usage handbooks, and concordances and other electronic resources

Judgement and approach

- reflect on and adopt a scholarly approach to values and norms underpinning different views of language and language use

Course content

The course starts with a survey of the basic grammatical and lexical structure of Swedish and of basic writing rules, and of glossaries and other resources. This is followed by specialised study of the word order and syntactic registers of written Swedish from a translation perspective. Subsequently, the basics of text linguistics and semantics and the relevance of these fields to translation issues are addressed. Within a context of descriptive stylistics, the course then deals with the relationship between speech and writing and between informal and formal written language, and different stylistic devices. A special component addresses the ambition to use plain language in Swedish public communications. The course also deals with the development of standard Swedish in the 20th century. In this context, the values underpinning the cultivation and standardisation of language are discussed. The students will have an opportunity to specialise in certain key usage issues.

Course design

The teaching consists of lectures, exercises, assignments and seminars. Participation in 2-3 seminars is compulsory. Unless there are valid reasons to the contrary, compulsory participation is required in these seminars. Students who have been unable to participate due to circumstances such as accidents or sudden illness will be offered the opportunity to compensate for or retake compulsory components. This also applies to students who have been absent because of duties as an elected student representative. .

Assessment

The assessment is based on a written assignment and a written invigilated exam at the end of the course.

The examiner, in consultation with Disability Support Services, may deviate from the regular form of examination in order to provide a permanently disabled student with a form of examination equivalent to that of a student without a disability.

Subcourses that are part of this course can be found in an appendix at the end of this document.

Grades

Marking scale: Fail, Pass, Pass with distinction.

For a grade of Pass on the whole course, the student must have been awarded this grade on all assessed component. For a grade of Pass with Distinction on the whole course, the student must also have been awarded this grade on the written exam.

Entry requirements

To be admitted to the course, students must have a Bachelor's degree or equivalent qualification comprising at least 180 credits. A further requirement is 60 credits in English or 90 credits in French, Italian, Russian, Spanish or German.

Further information

1. The course is offered at the the Centre for Languages and Literature, Lund University.
2. The credits allocated for course content that in whole or in part is commensurate with another course can only be credited once for a degree. For further details see the current application information and other relevant documentation.

Subcourses in FÖUN01, Swedish Stylistics and Usage

Applies from H08

0801 Swedish Stylistics and Usage, 12,0 hp
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction